

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

1. Η συλλογή των μακρών ομιλιών (1. Dīgha Nikāya)

1. Το κεφάλαιο για το σύνολο της ηθικής
(1. Sīlakkhandhavaggaṭṭhi)

13. Η ομιλία για την τριπλή γνώση (13. Tevijjasuttaṃ)

[DN 13, PTS 1.235-1.253]



PaliVerse

1. Η συλλογή των μακρών ομιλιών

1. Το κεφάλαιο για το σύνολο της ηθικής

13. Η ομιλία για την τριπλή γνώση

518. Έτσι έχω ακούσει - Κάποτε ο Ευλογημένος περιπλανιόταν στους Κοσάλα με μια μεγάλη Κοινότητα μοναχών, περίπου πεντακόσιους μοναχούς, και έφτασε σε ένα βραχμανικό χωριό των Κοσάλα που ονομαζόταν Μανασάκατα. Εκεί ο Ευλογημένος διέμενε στη Μανασάκατα, βόρεια της Μανασάκατα, στην όχθη του ποταμού Ατσιραβατί, σε ένα άλσος μανγκοδέντρων.

519. Εκείνη την περίοδο αρκετοί διάσημοι πλούσιοι βραχμάνοι διέμεναν στη Μανασάκατα, όπως: ο βραχμάνος Τσανγκί, ο βραχμάνος Τάρουκκχα, ο βραχμάνος Ποκκχαρασάτι, ο βραχμάνος Τζάνουσσόνι, ο βραχμάνος Τοντέγια και άλλοι διάσημοι πλούσιοι βραχμάνοι.

520. Τότε, καθώς οι νεαροί Βασέτθα και Μπαρναντβάτζα περπατούσαν πέρα-δώθε κάνοντας περίπατο με τα πόδια, άρχισε μια συζήτηση για το ποια οδός είναι σωστή και ποια λανθασμένη. Τότε ο νεαρός Βασέτθα είπε: «Αυτή ακριβώς είναι η ευθεία οδός, αυτή είναι η άμεση πορεία που οδηγεί στην απελευθέρωση, που οδηγεί αυτόν που την ακολουθεί στη συνύπαρξη με τον Βράχμα, αυτή που διδάχθηκε από τον βραχμάνο Ποκκχαρασάτι». Και ο νεαρός Μπαρναντβάτζα είπε: «Αυτή ακριβώς είναι η ευθεία οδός, αυτή είναι η άμεση πορεία που οδηγεί στην απελευθέρωση, που οδηγεί αυτόν που την ακολουθεί στη συνύπαρξη με τον Βράχμα, αυτή που διδάχθηκε από τον βραχμάνο Ταρούκκχα». Ο νεαρός Βασέτθα δεν μπόρεσε να πείσει τον νεαρό Μπαρναντβάτζα, ούτε όμως μπόρεσε ο νεαρός Μπαρναντβάτζα να πείσει τον νεαρό Βασέτθα.

521. Τότε ο νεαρός Βασέτθα απευθύνθηκε στον νεαρό Μπαρναντβάτζα: «Αυτός, Μπαρναντβάτζα, ο ασκητής Γκόταμα, γιος των Σάκυα, που αναχώρησε από την οικογένεια των Σάκυα, διαμένει στη Μανασάκατα, βόρεια της Μανασάκατα, στην όχθη του ποταμού Ατσιραβατί, σε ένα άλσος μανγκοδέντρων. Και για αυτόν τον αξιότιμο Γκόταμα έχει διαδοθεί αυτή η καλή φήμη: 'Πράγματι αυτός ο Ευλογημένος είναι ο Άξιος, ο Πλήρως Αυτοφωτισμένος, ο τέλειος στην αληθινή γνώση και στην καλή συμπεριφορά, ο Καλότυχος, ο γνώστης του κόσμου, ο ανυπέρβλητος οδηγός των ανθρώπων που πρέπει να εκπαιδευτούν, ο Διδάσκαλος θεών και ανθρώπων, ο Φωτισμένος, ο Ευλογημένος'. Έλα, αγαπητέ Μπαρναντβάτζα, ας πάμε εκεί που είναι ο ασκητής Γκόταμα· αφού πάμε, θα ρωτήσουμε τον ασκητή Γκόταμα για αυτό το θέμα. Όπως μας απαντήσει ο ασκητής Γκόταμα, έτσι θα το θυμόμαστε». «Ναι, αγαπητέ», απάντησε ο νεαρός Μπαρναντβάτζα στον νεαρό Βασέτθα.

Ομιλία για την οδό και τη μη οδό

522. Τότε οι νεαροί Βασέτθα και Μπαρναντβάτζα πήγαν στον Ευλογημένο· αφού πλησίασαν, χαιρέτησαν τον Ευλογημένο. Αφού ολοκλήρωσαν την ευγενική και αξιοσημείωντη συζήτηση, κάθισαν στο πλάι. Καθισμένος στο πλάι, ο νεαρός Βασέτθα είπε στον Ευλογημένο: «Εδώ, αγαπητέ Γκόταμα, καθώς περπατούσαμε πέρα-

δώθε κάνοντας περίπατο με τα πόδια, άρχισε μια συζήτηση για το ποια οδός είναι σωστή και ποια λανθασμένη. Εγώ λέω έτσι: 'Αυτή ακριβώς είναι η ευθεία οδός, αυτή είναι η άμεση πορεία που οδηγεί στην απελευθέρωση, που οδηγεί αυτόν που την ακολουθεί στη συνύπαρξη με τον Βράχμα, αυτή που διδάχθηκε από τον βραχμάνο Ποκκχαρασάτι'. Ο νεαρός Μπαρναντβάτζα είπε έτσι: 'Αυτή ακριβώς είναι η ευθεία οδός, αυτή είναι η άμεση πορεία που οδηγεί στην απελευθέρωση, που οδηγεί αυτόν που την ακολουθεί στη συνύπαρξη με τον Βράχμα, αυτή που διδάχθηκε από τον βραχμάνο Ταρούκκχα'. Σε αυτό, αγαπητέ Γκόταμα, υπάρχει διαφωνία, υπάρχει αντιδικία, υπάρχει διαφορά απόψεων».

523. «Έτσι λοιπόν, Βασέτθα, εσύ λες έτσι: «Αυτή ακριβώς είναι η ευθεία οδός, αυτή είναι η άμεση πορεία που οδηγεί στην απελευθέρωση, που οδηγεί αυτόν που την ακολουθεί στη συνύπαρξη με τον Βράχμα, αυτή που διδάχθηκε από τον βραχμάνο Ποκκχαρασάτι». Ο νεαρός Μπαρναντβάτζα είπε έτσι: "Αυτή ακριβώς είναι η ευθεία οδός, αυτή είναι η άμεση πορεία που οδηγεί στην απελευθέρωση, που οδηγεί αυτόν που την ακολουθεί στη συνύπαρξη με τον Βράχμα, αυτή που διδάχθηκε από τον βραχμάνο Ταρούκκχα". Τότε σε τι, Βασέτθα, έχετε διαφωνία, σε τι αντιδικία, σε τι διαφορά απόψεων;»

524. «Σχετικά με την οδό και τη μη-οδό, αγαπητέ Γκόταμα. Αν και, αγαπητέ Γκόταμα, οι βραχμάνοι διδάσκουν διάφορες οδούς - οι βραχμάνοι Αντχαρίγια, οι βραχμάνοι Τιττιρίγια, οι βραχμάνοι Τσαντόκα, οι βραχμάνοι Μπαβχαρίτζα - όλες αυτές οδηγούν στην απελευθέρωση, οδηγούν αυτόν που τις ακολουθεί στη συνύπαρξη με τον Βράχμα.

Όπως, αγαπητέ Γκόταμα, κοντά σε ένα χωριό ή μια κωμόπολη, ακόμη κι αν υπάρχουν πολλοί διαφορετικοί δρόμοι, όλοι αυτοί συγκλίνουν στο χωριό· ακριβώς με τον ίδιο τρόπο, αγαπητέ Γκόταμα, αν και οι βραχμάνοι διδάσκουν διάφορες οδούς - οι βραχμάνοι Αντχαρίγια, οι βραχμάνοι Τιττιρίγια, οι βραχμάνοι Τσαντόκα, οι βραχμάνοι Μπαβχαρίτζα - όλες αυτές οδηγούν στην απελευθέρωση, οδηγούν αυτόν που τις ακολουθεί στη συνύπαρξη με τον Βράχμα».

Ερώτηση του νεαρού Βάσετθα

525. «Οδηγούν στην απελευθέρωση, λες, Βασέτθα;» «Οδηγούν στην απελευθέρωση, αγαπητέ Γκόταμα, λέω». «Οδηγούν στην απελευθέρωση, λες, Βασέτθα;» «Οδηγούν στην απελευθέρωση, αγαπητέ Γκόταμα, λέω». «Οδηγούν στην απελευθέρωση, λες, Βασέτθα;» «Οδηγούν στην απελευθέρωση, αγαπητέ Γκόταμα, λέω».

«Τι όμως, Βασέτθα, υπάρχει κάποιος από τους βραχμάνους κατόχους της τριπλής αληθινής γνώσης, έστω και ένας βραχμάνος, που να έχει δει τον Βράχμα με τα ίδια του τα μάτια;» «Όχι βέβαια, αγαπητέ Γκόταμα».

«Τι όμως, Βασέτθα, υπάρχει κάποιος από τους βραχμάνους κατόχους της τριπλής αληθινής γνώσης, έστω και ένας δάσκαλος, που να έχει δει τον Βράχμα με τα ίδια του τα μάτια;» «Όχι βέβαια, αγαπητέ Γκόταμα».

«Τι όμως, Βασέτθα, υπάρχει κάποιος από τους βραχμάνους κατόχους της τριπλής αληθινής γνώσης, έστω και ένας δάσκαλος του δασκάλου, που να έχει δει τον Βράχμα με τα ίδια του τα μάτια;» «Όχι βέβαια, αγαπητέ Γκόταμα».

«Τι όμως, Βασέτθα, υπάρχει κάποιος από τους βραχμάνους κατόχους της τριπλής αληθινής γνώσης, μέχρι την έβδομη γενιά δασκάλων, που να έχει δει τον Βράχμα με τα ίδια του τα μάτια;» «Όχι βέβαια, αγαπητέ Γκόταμα».

526. «Τι όμως, Βασέτθα, εκείνοι που ήταν οι αρχαίοι σοφοί των βραχμάνων κατόχων της τριπλής αληθινής γνώσης, οι δημιουργοί των ιερών κειμένων, οι μεταδότες των ιερών κειμένων, των οποίων τα αρχαία ιερά εδάφια οι βραχμάνοι κάτοχοι της τριπλής αληθινής γνώσης σήμερα ψάλλουν, απαγγέλλουν και έχουν συγκεντρώσει, τα επαναλαμβάνουν ψάλλοντας, τα επαναλαμβάνουν απαγγέλλοντας, επαναλαμβάνουν αυτά που ειπώθηκαν, διδάσκουν αυτά που διδάχθηκαν, δηλαδή - ο Ατθάκα, ο Βάμακα, ο Βαμαδέβα, ο Βεσσάμιττα, ο Γιαματάγκι, ο Ανγκίρασα, ο Μπαρναντβάτζα, ο Βασέτθα, ο Κάσσαπα, ο Μπάγκου. Είπαν κι αυτοί - 'Εμείς γνωρίζουμε αυτό, εμείς βλέπουμε αυτό, πού είναι ο Βράχμα ή προς τα πού πηγαίνει ο Βράχμα ή σε ποιο μέρος βρίσκεται ο Βράχμα';» «Όχι βέβαια, αγαπητέ Γκόταμα».

527. «Έτσι λοιπόν, Βασέτθα, δεν υπάρχει κανείς από τους βραχμάνους κατόχους της τριπλής αληθινής γνώσης, ούτε ένας βραχμάνος, που να έχει δει τον Βράχμα με τα ίδια του τα μάτια. Δεν υπάρχει κανείς από τους βραχμάνους κατόχους της τριπλής αληθινής γνώσης, ούτε ένας δάσκαλος, που να έχει δει τον Βράχμα με τα ίδια του τα μάτια. Δεν υπάρχει κανείς από τους βραχμάνους κατόχους της τριπλής αληθινής γνώσης, ούτε ένας δάσκαλος του δασκάλου, που να έχει δει τον Βράχμα με τα ίδια του τα μάτια. Δεν υπάρχει κανείς από τους βραχμάνους κατόχους της τριπλής αληθινής γνώσης, μέχρι την έβδομη γενιά δασκάλων, που να έχει δει τον Βράχμα με τα ίδια του τα μάτια. Ακόμη και εκείνοι που ήταν οι αρχαίοι σοφοί των βραχμάνων κατόχων της τριπλής αληθινής γνώσης, οι δημιουργοί των ιερών κειμένων, οι μεταδότες των ιερών κειμένων, των οποίων τα αρχαία ιερά εδάφια οι βραχμάνοι κάτοχοι της τριπλής αληθινής γνώσης σήμερα ψάλλουν, απαγγέλλουν και έχουν συγκεντρώσει, τα επαναλαμβάνουν ψάλλοντας, τα επαναλαμβάνουν απαγγέλλοντας, επαναλαμβάνουν αυτά που ειπώθηκαν, διδάσκουν αυτά που διδάχθηκαν, δηλαδή - ο Ατθάκα, ο Βάμακα, ο Βαμαδέβα, ο Βεσσάμιττα, ο Γιαματάγκι, ο Ανγκίρασα, ο Μπαρναντβάτζα, ο Βασέτθα, ο Κάσσαπα, ο Μπάγκου - ούτε αυτοί είπαν έτσι: 'Εμείς γνωρίζουμε αυτό, εμείς βλέπουμε αυτό, πού είναι ο Βράχμα ή προς τα πού πηγαίνει ο Βράχμα ή σε ποιο μέρος βρίσκεται ο Βράχμα'. Αυτοί οι ίδιοι οι βραχμάνοι κάτοχοι της τριπλής αληθινής γνώσης είπαν έτσι: 'Αυτό που δεν γνωρίζουμε, αυτό που δεν βλέπουμε, για τη συνύπαρξη με αυτό διδάσκουμε την οδό. Αυτή ακριβώς είναι η ευθεία οδός, αυτή είναι η άμεση πορεία που οδηγεί στην απελευθέρωση, που οδηγεί αυτόν που την ακολουθεί στη συνύπαρξη με τον Βράχμα'».

528. «Τι νομίζεις, Βασέτθα, αν αυτό είναι έτσι, δεν αποδεικνύεται ότι η ρήση των βραχμάνων κατόχων της τριπλής αληθινής γνώσης δεν έχει βάση;» «Σίγουρα, αγαπητέ Γκόταμα, αν αυτό είναι έτσι, αποδεικνύεται ότι η ρήση των βραχμάνων κατόχων της τριπλής αληθινής γνώσης δεν έχει βάση».

«Καλώς, Βασέτθα, πράγματι αυτοί, Βασέτθα, οι βραχμάνοι κάτοχοι της τριπλής αληθινής γνώσης θα διδάξουν την οδό για τη συνύπαρξη με αυτό που δεν γνωρίζουν, που δεν βλέπουν. 'Αυτή ακριβώς είναι η ευθεία οδός, αυτή είναι η άμεση πορεία που οδηγεί στην απελευθέρωση, που οδηγεί αυτόν που την ακολουθεί στη συνύπαρξη με τον Βράχμα', αυτό είναι αδύνατον.

529. «Όπως, Βασέτθα, μια σειρά τυφλών δεμένων ο ένας με τον άλλον - ούτε ο πρώτος βλέπει, ούτε ο μεσαίος βλέπει, ούτε ο τελευταίος βλέπει. Ακριβώς με τον ίδιο τρόπο, Βασέτθα, τα λόγια των βραχμάνων κατόχων της τριπλής αληθινής γνώσης μοιάζουν, θα έλεγα, με σειρά τυφλών - ούτε ο πρώτος βλέπει, ούτε ο μεσαίος βλέπει, ούτε ο τελευταίος βλέπει. Αυτά τα λόγια των βραχμάνων κατόχων της τριπλής αληθινής γνώσης αποδεικνύονται απλώς γελοία, αποδεικνύονται απλώς ασήμαντα, αποδεικνύονται απλώς κενά, αποδεικνύονται απλώς κούφια.

530. «Τι νομίζεις, Βασέτθα, βλέπουν οι βραχμάνοι κάτοχοι της τριπλής αληθινής γνώσης τη σελήνη και τον ήλιο, όπως και πολύς άλλος κόσμος, από πού ανατέλλουν η σελήνη και ο ήλιος και πού δύουν, τους ικετεύουν, τους επαινούν, τους προσκυνούν με ενωμένες παλάμες και τους περιστρέφονται;»

«Ναι, αγαπητέ Γκόταμα, βλέπουν οι βραχμάνοι κάτοχοι της τριπλής αληθινής γνώσης τη σελήνη και τον ήλιο, όπως και πολύς άλλος κόσμος, από πού ανατέλλουν η σελήνη και ο ήλιος και πού δύουν, τους ικετεύουν, τους επαινούν, τους προσκυνούν με ενωμένες παλάμες και τους περιστρέφονται».

531. «Τι νομίζεις, Βασέτθα, τη σελήνη και τον ήλιο που βλέπουν οι βραχμάνοι κάτοχοι της τριπλής αληθινής γνώσης, όπως και πολύς άλλος κόσμος, από πού ανατέλλουν η σελήνη και ο ήλιος και πού δύουν, τους ικετεύουν, τους επαινούν, τους προσκυνούν με ενωμένες παλάμες και τους περιστρέφονται, μπορούν οι βραχμάνοι κάτοχοι της τριπλής αληθινής γνώσης να διδάξουν την οδό για τη συνύπαρξη με τη σελήνη και τον ήλιο - "Αυτή ακριβώς είναι η ευθεία οδός, αυτή είναι η άμεση πορεία που οδηγεί στην απελευθέρωση, που οδηγεί αυτόν που την ακολουθεί στη συνύπαρξη με τη σελήνη και τον ήλιο";» «Όχι βέβαια, αγαπητέ Γκόταμα».

«Έτσι λοιπόν, Βασέτθα, τη σελήνη και τον ήλιο που βλέπουν οι βραχμάνοι κάτοχοι της τριπλής αληθινής γνώσης, όπως και πολύς άλλος κόσμος, από πού ανατέλλουν η σελήνη και ο ήλιος και πού δύουν, τους ικετεύουν, τους επαινούν, τους προσκυνούν με ενωμένες παλάμες και τους περιστρέφονται, ούτε αυτοί δεν μπορούν να διδάξουν την οδό για τη συνύπαρξη με τη σελήνη και τον ήλιο - "Αυτή ακριβώς είναι η ευθεία οδός, αυτή είναι η άμεση πορεία που οδηγεί στην απελευθέρωση, που οδηγεί αυτόν που την ακολουθεί στη συνύπαρξη με τη σελήνη και τον ήλιο".

532. «Έτσι λοιπόν, ο Βράχμα δεν έχει ιδωθεί με τα ίδια τους τα μάτια από τους βραχμάνους κατόχους της τριπλής αληθινής γνώσης. Ούτε ο Βράχμα έχει ιδωθεί με τα ίδια τους τα μάτια από τους δασκάλους των βραχμάνων κατόχων της τριπλής αληθινής γνώσης. Ούτε ο Βράχμα έχει ιδωθεί με τα ίδια τους τα μάτια από τους δασκάλους των δασκάλων των βραχμάνων κατόχων της τριπλής αληθινής γνώσης. Ούτε ο Βράχμα έχει ιδωθεί με τα ίδια τους τα μάτια μέχρι την έβδομη γενιά δασκάλων των βραχμάνων κατόχων της τριπλής αληθινής γνώσης. Ακόμη και εκείνοι που ήταν οι αρχαίοι σοφοί των βραχμάνων κατόχων της τριπλής αληθινής γνώσης, οι δημιουργοί των ιερών κειμένων, οι μεταδότες των ιερών κειμένων, των οποίων τα αρχαία ιερά εδάφια οι βραχμάνοι κάτοχοι της τριπλής αληθινής γνώσης σήμερα ψάλλουν, απαγγέλλουν και έχουν συγκεντρώσει, τα επαναλαμβάνουν ψάλλοντας, τα επαναλαμβάνουν απαγγέλλοντας, επαναλαμβάνουν αυτά που ειπώθηκαν, διδάσκουν αυτά που διδάχθηκαν, δηλαδή - ο Ατθάκα, ο Βάμακα, ο Βαμαδέβα, ο Βεσσάμιττα, ο Γιαματάγκι, ο Ανγκίρασα, ο Μπαραντβάτζα, ο Βασέτθα, ο Κάσσαπα, ο Μπάγκου - ούτε αυτοί είπαν έτσι: 'Εμείς γνωρίζουμε αυτό, εμείς βλέπουμε αυτό, πού είναι ο Βράχμα ή

προς τα πού πηγαίνει ο Βράχμα ή σε ποιο μέρος βρίσκεται ο Βράχμα'. Αυτοί οι ίδιοι οι βραχμάνοι κάτοχοι της τριπλής αληθινής γνώσης είπαν έτσι: 'Αυτό που δεν γνωρίζουμε, αυτό που δεν βλέπουμε, για τη συνύπαρξη με αυτό διδάσκουμε την οδό - αυτή ακριβώς είναι η ευθεία οδός, αυτή είναι η άμεση πορεία που οδηγεί στην απελευθέρωση, που οδηγεί αυτόν που την ακολουθεί στη συνύπαρξη με τον Βράχμα'».

533. «Τι νομίζεις, Βασέθθα, αν αυτό είναι έτσι, δεν αποδεικνύεται ότι η ρήση των βραχμάνων κατόχων της τριπλής αληθινής γνώσης δεν έχει βάση;» «Σίγουρα, αγαπητέ Γκόταμα, αν αυτό είναι έτσι, αποδεικνύεται ότι η ρήση των βραχμάνων κατόχων της τριπλής αληθινής γνώσης δεν έχει βάση».

«Καλώς, Βασέθθα, πράγματι αυτοί, Βασέθθα, οι βραχμάνοι κάτοχοι της τριπλής αληθινής γνώσης θα διδάξουν την οδό για τη συνύπαρξη με αυτό που δεν γνωρίζουν, που δεν βλέπουν - 'Αυτή ακριβώς είναι η ευθεία οδός, αυτή είναι η άμεση πορεία που οδηγεί στην απελευθέρωση, που οδηγεί αυτόν που την ακολουθεί στη συνύπαρξη με τον Βράχμα', αυτό είναι αδύνατον.

Παρομοίωση με την ωραιότερη γυναίκα της χώρας

534. «Όπως, Βασέθθα, ένας άνθρωπος θα έλεγε έτσι - "εγώ επιθυμώ και ποθώ εκείνη που είναι η ωραιότερη γυναίκα σε αυτή τη χώρα". Θα του έλεγαν έτσι - "Ε, άνθρωπε, αυτή την ωραιότερη γυναίκα της χώρας που επιθυμείς και ποθείς, γνωρίζεις αν αυτή η ωραιότερη γυναίκα της χώρας - είναι κσατρίγιά ή βραχμάνια ή βαϊσία ή σούδρα;" Ερωτηθείς έτσι, θα έλεγε "όχι".

«Θα του έλεγαν έτσι - "Ε, άνθρωπε, αυτή την ωραιότερη γυναίκα της χώρας που επιθυμείς και ποθείς, γνωρίζεις αν αυτή η ωραιότερη γυναίκα της χώρας - έχει τέτοιο όνομα και τέτοιο σόι, ή αν είναι ψηλή ή κοντή ή μεσαία, ή σκούρα ή ξανθιά ή με χρυσαφένιο δέρμα, ή αν είναι σε τάδε χωριό ή κωμόπολη ή πόλη;" Ερωτηθείς έτσι, θα έλεγε "όχι". Θα του έλεγαν έτσι - "Ε, άνθρωπε, αυτή που δεν γνωρίζεις και δεν βλέπεις, αυτή επιθυμείς και ποθείς;" Ερωτηθείς έτσι, θα έλεγε "ναι".

535. «Τι νομίζεις, Βασέθθα, αν αυτό είναι έτσι, δεν αποδεικνύεται ότι η ρήση εκείνου του ανθρώπου δεν έχει βάση;» «Σίγουρα, αγαπητέ Γκόταμα, αν αυτό είναι έτσι, αποδεικνύεται ότι η ρήση εκείνου του ανθρώπου δεν έχει βάση».

536. «Ακριβώς με τον ίδιο τρόπο, Βασέθθα, ο Βράχμα δεν έχει ιδωθεί με τα ίδια τους τα μάτια από τους βραχμάνους κατόχους της τριπλής αληθινής γνώσης, ούτε ο Βράχμα έχει ιδωθεί με τα ίδια τους τα μάτια από τους δασκάλους των βραχμάνων κατόχων της τριπλής αληθινής γνώσης, ούτε ο Βράχμα έχει ιδωθεί με τα ίδια τους τα μάτια από τους δασκάλους των δασκάλων των βραχμάνων κατόχων της τριπλής αληθινής γνώσης. Ούτε ο Βράχμα έχει ιδωθεί με τα ίδια τους τα μάτια μέχρι την έβδομη γενιά δασκάλων των βραχμάνων κατόχων της τριπλής αληθινής γνώσης. Ακόμη και εκείνοι που ήταν οι αρχαίοι σοφοί των βραχμάνων κατόχων της τριπλής αληθινής γνώσης, οι δημιουργοί των ιερών κειμένων, οι μεταδότες των ιερών κειμένων, των οποίων τα αρχαία ιερά εδάφια οι βραχμάνοι κάτοχοι της τριπλής αληθινής γνώσης σήμερα ψάλλουν, απαγγέλλουν και έχουν συγκεντρώσει, τα επαναλαμβάνουν ψάλλοντας, τα επαναλαμβάνουν απαγγέλλοντας, επαναλαμβάνουν αυτά που ειπώθηκαν, διδάσκουν αυτά που διδάχθηκαν, δηλαδή - ο Ατθάκα, ο Βάμακα, ο Βαμαδέβα, ο Βεσσάμιττα, ο Γιαματάγκι, ο Ανγκίρασα, ο Μπαραντβάτζα, ο Βασέθθα,

ο Κάσσαπα, ο Μπάγκου - ούτε αυτοί είπαν έτσι: 'Εμείς γνωρίζουμε αυτό, εμείς βλέπουμε αυτό, πού είναι ο Βράχμα ή προς τα πού πηγαίνει ο Βράχμα ή σε ποιο μέρος βρίσκεται ο Βράχμα'. Αυτοί οι ίδιοι οι βραχμάνοι κάτοχοι της τριπλής αληθινής γνώσης είπαν έτσι: 'Αυτό που δεν γνωρίζουμε, αυτό που δεν βλέπουμε, για τη συνύπαρξη με αυτό διδάσκουμε την οδό - αυτή ακριβώς είναι η ευθεία οδός, αυτή είναι η άμεση πορεία που οδηγεί στην απελευθέρωση, που οδηγεί αυτόν που την ακολουθεί στη συνύπαρξη με τον Βράχμα'».

537. «Τι νομίζεις, Βασέτθα, αν αυτό είναι έτσι, δεν αποδεικνύεται ότι η ρήση των βραχμάνων κατόχων της τριπλής αληθινής γνώσης δεν έχει βάση;» «Σίγουρα, αγαπητέ Γκόταμα, αν αυτό είναι έτσι, αποδεικνύεται ότι η ρήση των βραχμάνων κατόχων της τριπλής αληθινής γνώσης δεν έχει βάση».

«Καλώς, Βασέτθα, πράγματι αυτοί, Βασέτθα, οι βραχμάνοι κάτοχοι της τριπλής αληθινής γνώσης θα διδάξουν την οδό για τη συνύπαρξη με αυτό που δεν γνωρίζουν, που δεν βλέπουν - "αυτή ακριβώς είναι η ευθεία οδός, αυτή είναι η άμεση πορεία που οδηγεί στην απελευθέρωση, που οδηγεί αυτόν που την ακολουθεί στη συνύπαρξη με τον Βράχμα" - είναι αδύνατον αυτό.

Παρομοίωση με τη σκάλα

538. «Όπως, Βασέτθα, ένας άνθρωπος θα έφτιαχνε μια σκάλα σε ένα σταυροδρόμι - για να ανέβει σε ένα παλάτι. Θα του έλεγαν έτσι - "Ε, άνθρωπε, αυτό το παλάτι για το οποίο φτιάχνεις σκάλα για να ανέβεις, γνωρίζεις αυτό το παλάτι - αν είναι προς την ανατολική κατεύθυνση ή προς τη νότια κατεύθυνση ή προς τη δυτική κατεύθυνση ή προς τη βόρεια κατεύθυνση, αν είναι ψηλό ή χαμηλό ή μεσαίο;" Ερωτηθείς έτσι, θα έλεγε "όχι".

«Θα του έλεγαν έτσι - "Ε, άνθρωπε, αυτό που δεν γνωρίζεις και δεν βλέπεις, γι' αυτό το παλάτι φτιάχνεις σκάλα για να ανέβεις;" Ερωτηθείς έτσι, θα έλεγε "ναι".

539. «Τι νομίζεις, Βασέτθα, αν αυτό είναι έτσι, δεν αποδεικνύεται ότι η ρήση εκείνου του ανθρώπου δεν έχει βάση;» «Σίγουρα, αγαπητέ Γκόταμα, αν αυτό είναι έτσι, αποδεικνύεται ότι η ρήση εκείνου του ανθρώπου δεν έχει βάση».

540. «Ακριβώς με τον ίδιο τρόπο, Βασέτθα, ο Βράχμα δεν έχει ιδωθεί με τα ίδια τους τα μάτια από τους βραχμάνους κατόχους της τριπλής αληθινής γνώσης, ούτε ο Βράχμα έχει ιδωθεί με τα ίδια τους τα μάτια από τους δασκάλους των βραχμάνων κατόχων της τριπλής αληθινής γνώσης, ούτε ο Βράχμα έχει ιδωθεί με τα ίδια τους τα μάτια από τους δασκάλους των δασκάλων των βραχμάνων κατόχων της τριπλής αληθινής γνώσης, ούτε ο Βράχμα έχει ιδωθεί με τα ίδια τους τα μάτια μέχρι την έβδομη γενιά δασκάλων των βραχμάνων κατόχων της τριπλής αληθινής γνώσης. Ακόμη και εκείνοι που ήταν οι αρχαίοι σοφοί των βραχμάνων κατόχων της τριπλής αληθινής γνώσης, οι δημιουργοί των ιερών κειμένων, οι μεταδότες των ιερών κειμένων, των οποίων τα αρχαία ιερά εδάφια οι βραχμάνοι κάτοχοι της τριπλής αληθινής γνώσης σήμερα ψάλλουν, απαγγέλλουν και έχουν συγκεντρώσει, τα επαναλαμβάνουν ψάλλοντας, τα επαναλαμβάνουν απαγγέλλοντας, επαναλαμβάνουν αυτά που ειπώθηκαν, διδάσκουν αυτά που διδάχθηκαν, δηλαδή - ο Ατθάκα, ο Βάμακα, ο Βαμαδέβα, ο Βεσσάμιττα, ο Γιαματάγκι, ο Ανγκίρασα, ο Μπαρναντβάτζα, ο Βασέτθα, ο Κάσσαπα, ο Μπάγκου - ούτε αυτοί είπαν έτσι: 'Εμείς γνωρίζουμε αυτό, εμείς βλέπουμε αυτό, πού είναι ο Βράχμα ή προς τα πού πηγαίνει ο Βράχμα ή σε ποιο μέρος

βρίσκεται ο Βράχμα'. Αυτοί οι ίδιοι οι βραχμάνοι κάτοχοι της τριπλής αληθινής γνώσης είπαν έτσι: 'Αυτό που δεν γνωρίζουμε, αυτό που δεν βλέπουμε, για τη συνύπαρξη με αυτό διδάσκουμε την οδό. Αυτή ακριβώς είναι η ευθεία οδός, αυτή είναι η άμεση πορεία που οδηγεί στην απελευθέρωση, που οδηγεί αυτόν που την ακολουθεί στη συνύπαρξη με τον Βράχμα'».

541. «Τι νομίζεις, Βασέθθα, αν αυτό είναι έτσι, δεν αποδεικνύεται ότι η ρήση των βραχμάνων κατόχων της τριπλής αληθινής γνώσης δεν έχει βάση;» «Σίγουρα, αγαπητέ Γκόταμα, αν αυτό είναι έτσι, αποδεικνύεται ότι η ρήση των βραχμάνων κατόχων της τριπλής αληθινής γνώσης δεν έχει βάση».

«Καλώς, Βασέθθα. Πράγματι αυτοί, Βασέθθα, οι βραχμάνοι κάτοχοι της τριπλής αληθινής γνώσης θα διδάξουν την οδό για τη συνύπαρξη με αυτό που δεν γνωρίζουν, που δεν βλέπουν. Αυτή ακριβώς είναι η ευθεία οδός, αυτή είναι η άμεση πορεία που οδηγεί στην απελευθέρωση, που οδηγεί αυτόν που την ακολουθεί στη συνύπαρξη με τον Βράχμα, είναι αδύνατον αυτό».

Παρομοίωση με τον ποταμό Ατσιραβατί

542. «Όπως, Βασέθθα, αυτός ο ποταμός Ατσιραβατί είναι γεμάτος νερό, γεμάτος μέχρι το χείλος, ώστε να μπορεί να πιει ένα κοράκι. Τότε θα ερχόταν ένας άνθρωπος που επιθυμεί την άλλη όχθη, που αναζητά την άλλη όχθη, που κατευθύνεται προς την άλλη όχθη, που θέλει να διασχίσει προς την άλλη όχθη. Αυτός, στεκόμενος στην κοντινή όχθη, θα καλούσε την μακρινή όχθη - "Έλα εδώ, απέναντι όχθη, έλα εδώ, απέναντι όχθη".

543. «Τι νομίζεις, Βασέθθα, θα μπορούσε άραγε η μακρινή όχθη του ποταμού Ατσιραβατί να έρθει στην κοντινή όχθη εξαιτίας της κλήσης εκείνου του ανθρώπου, ή εξαιτίας της παράκλησής του, ή εξαιτίας του πόθου του, ή εξαιτίας της χαράς του;» «Όχι βέβαια, αγαπητέ Γκόταμα».

544. «Ακριβώς με τον ίδιο τρόπο, Βασέθθα, οι βραχμάνοι κάτοχοι της τριπλής αληθινής γνώσης, αφού εγκαταλείπουν εκείνες τις ιδιότητες που κάνουν κάποιον βραχμάνο και ακολουθούν εκείνες τις ιδιότητες που δεν κάνουν κάποιον βραχμάνο, είπαν έτσι - "καλούμε τον Ίντα, καλούμε τον Σόμα, καλούμε τον Βαρούνα, καλούμε τον Ισάνα, καλούμε τον Πατζάπατι, καλούμε τον Βράχμα, καλούμε τον Μαχίντι, καλούμε τον Γιάμα".

«Πράγματι, Βασέθθα, αυτοί οι βραχμάνοι κάτοχοι της τριπλής αληθινής γνώσης, αφού εγκαταλείπουν εκείνες τις ιδιότητες που κάνουν κάποιον βραχμάνο και ακολουθούν εκείνες τις ιδιότητες που δεν κάνουν κάποιον βραχμάνο, είτε εξαιτίας της κλήσης, είτε εξαιτίας της παράκλησης, είτε εξαιτίας του πόθου, είτε εξαιτίας της χαράς, με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο θα φτάσουν στη συνύπαρξη με τους θεούς Βράχμα», αυτό είναι αδύνατον.

545. «Όπως, Βασέθθα, αυτός ο ποταμός Ατσιραβατί είναι γεμάτος νερό, γεμάτος μέχρι το χείλος, ώστε να μπορεί να πιει ένα κοράκι. Τότε θα ερχόταν ένας άνθρωπος που επιθυμεί την άλλη όχθη, που αναζητά την άλλη όχθη, που κατευθύνεται προς την άλλη όχθη, που θέλει να διασχίσει προς την άλλη όχθη. Αυτός στην κοντινή όχθη θα ήταν δεμένος με σφιχτό δέσιμο με τα χέρια πίσω από την πλάτη με μια γερή αλυσίδα.

«Τι νομίζεις, Βασέτθα, θα μπορούσε άραγε εκείνος ο άνθρωπος να πάει από την κοντινή όχθη του ποταμού Ατσιραβατί στη μακρινή όχθη;» «Όχι βέβαια, αγαπητέ Γκόταμα».

546. «Ακριβώς με τον ίδιο τρόπο, Βασέτθα, αυτά τα πέντε είδη αισθησιακής ηδονής στη διαγωγή των ευγενών ονομάζονται "αλυσίδες" και επίσης ονομάζονται "δεσμά". Ποια πέντε; Υλικές μορφές αντιληπτές από το μάτι, επιθυμητές, ελκυστικές, ευχάριστες, αγαπητές, συνδεδεμένες με την αισθησιακή ηδονή, δελεαστικές. Ήχοι αντιληπτοί από το αυτί... κ.λπ... Οσμές αντιληπτές από τη μύτη... Γεύσεις αντιληπτές από τη γλώσσα... Απτά αντικείμενα αντιληπτά από το σώμα, επιθυμητά, ελκυστικά, ευχάριστα, αγαπητά, συνδεδεμένα με την αισθησιακή ηδονή, δελεαστικά.

«Αυτά, Βασέτθα, τα πέντε είδη αισθησιακής ηδονής στη διαγωγή των ευγενών ονομάζονται "αλυσίδες" και επίσης ονομάζονται "δεσμά". Αυτά τα πέντε είδη αισθησιακής ηδονής, Βασέτθα, οι βραχμάνοι κάτοχοι της τριπλής αληθινής γνώσης τα απολαμβάνουν προσκολλημένοι, μαγεμένοι, βυθισμένοι, χωρίς να βλέπουν τον κίνδυνο, χωρίς τη σοφία της διαφυγής. Πράγματι, Βασέτθα, αυτοί οι βραχμάνοι κάτοχοι της τριπλής αληθινής γνώσης, αφού εγκαταλείπουν εκείνες τις ιδιότητες που κάνουν κάποιον βραχμάνο και ακολουθούν εκείνες τις ιδιότητες που δεν κάνουν κάποιον βραχμάνο, απολαμβάνοντας τα πέντε είδη αισθησιακής ηδονής προσκολλημένοι, μαγεμένοι, βυθισμένοι, χωρίς να βλέπουν τον κίνδυνο, χωρίς τη σοφία της διαφυγής, δεμένοι με τα δεσμά και τις αλυσίδες της αισθησιακής ηδονής, με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο θα φτάσουν στη συνύπαρξη με τους θεούς Βράχμα», αυτό είναι αδύνατον.

547. «Όπως, Βασέτθα, αυτός ο ποταμός Ατσιραβατί είναι γεμάτος νερό, γεμάτος μέχρι το χείλος, ώστε να μπορεί να πιει ένα κοράκι. Τότε θα ερχόταν ένας άνθρωπος που επιθυμεί την άλλη όχθη, που αναζητά την άλλη όχθη, που κατευθύνεται προς την άλλη όχθη, που θέλει να διασχίσει προς την άλλη όχθη. Αυτός θα ξάπλωνε στην κοντινή όχθη, έχοντας καλύψει το κεφάλι του με τον άνω χιτώνα.

«Τι νομίζεις, Βασέτθα, θα μπορούσε άραγε εκείνος ο άνθρωπος να πάει από την κοντινή όχθη του ποταμού Ατσιραβατί στη μακρινή όχθη;» «Όχι βέβαια, αγαπητέ Γκόταμα».

548. «Ακριβώς με τον ίδιο τρόπο, Βασέτθα, αυτά τα πέντε νοητικά εμπόδια στη διαγωγή των ευγενών ονομάζονται "παρεμποδίσσεις" και επίσης ονομάζονται "νοητικά εμπόδια" και επίσης ονομάζονται "καλύμματα" και επίσης ονομάζονται "περιτυλίγματα". Ποια πέντε; Το νοητικό εμπόδιο της ηδονικής επιθυμίας, το νοητικό εμπόδιο του θυμού, το νοητικό εμπόδιο της νωθρότητας και υπνηλίας, το νοητικό εμπόδιο της ανησυχίας και τύφης, το νοητικό εμπόδιο της σκεπτικιστικής αμφιβολίας. Αυτά, Βασέτθα, τα πέντε νοητικά εμπόδια στη διαγωγή των ευγενών ονομάζονται "παρεμποδίσσεις" και επίσης ονομάζονται "νοητικά εμπόδια" και επίσης ονομάζονται "καλύμματα" και επίσης ονομάζονται "περιτυλίγματα".

549. «Με αυτά τα πέντε νοητικά εμπόδια, Βασέτθα, οι βραχμάνοι κάτοχοι της τριπλής αληθινής γνώσης είναι φραγμένοι, εμποδισμένοι, καλυμμένοι και περιτυλιγμένοι. Πράγματι, Βασέτθα, αυτοί οι βραχμάνοι κάτοχοι της τριπλής αληθινής γνώσης, αφού εγκαταλείπουν εκείνες τις ιδιότητες που κάνουν κάποιον βραχμάνο και ακολουθούν εκείνες τις ιδιότητες που δεν κάνουν κάποιον βραχμάνο, φραγμένοι, εμποδισμένοι, καλυμμένοι και περιτυλιγμένοι από τα πέντε νοητικά

εμπόδια, με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο θα φτάσουν στη συνύπαρξη με τους θεούς Βράχμα», αυτό είναι αδύνατον.

Ομιλία σύγκρισης

550. «Τι νομίζεις, Βασέθθα, τι έχεις ακούσει από τους μεγαλύτερους και ηλικιωμένους βραχμάνους, τους δασκάλους και τους δασκάλους των δασκάλων, να λένε, ο Βράχμα έχει κατοχές ή δεν έχει κατοχές;» «Δεν έχει κατοχές, αγαπητέ Γκόταμα». «Έχει νου με εχθρότητα ή νου χωρίς εχθρότητα;» «Νου χωρίς εχθρότητα, αγαπητέ Γκόταμα». «Έχει νου με κακία ή νου χωρίς κακία;» «Νου χωρίς κακία, αγαπητέ Γκόταμα». «Έχει μολυσμένο νου ή αμόλυντο νου;» «Αμόλυντο νου, αγαπητέ Γκόταμα». «Είναι παντοδύναμος ή όχι παντοδύναμος;» «Παντοδύναμος, αγαπητέ Γκόταμα».

«Τι νομίζεις, Βασέθθα, οι βραχμάνοι κάτοχοι της τριπλής αληθινής γνώσης έχουν κατοχές ή δεν έχουν κατοχές;» «Έχουν κατοχές, αγαπητέ Γκόταμα». «Έχουν νου με εχθρότητα ή νου χωρίς εχθρότητα;» «Νου με εχθρότητα, αγαπητέ Γκόταμα». «Έχουν νου με κακία ή νου χωρίς κακία;» «Νου με κακία, αγαπητέ Γκόταμα». «Έχουν μολυσμένο νου ή αμόλυντο νου;» «Μολυσμένο νου, αγαπητέ Γκόταμα». «Είναι παντοδύναμος ή όχι παντοδύναμος;» «Όχι παντοδύναμοι, αγαπητέ Γκόταμα».

551. «Έτσι λοιπόν, Βασέθθα, οι βραχμάνοι κάτοχοι της τριπλής αληθινής γνώσης έχουν κατοχές, ενώ ο Βράχμα δεν έχει κατοχές. Άραγε υπάρχει συμφωνία και αρμονία μεταξύ των βραχμάνων κατόχων της τριπλής αληθινής γνώσης που έχουν κατοχές και του Βράχμα που δεν έχει κατοχές;» «Όχι βέβαια, αγαπητέ Γκόταμα». «Καλώς, Βασέθθα, πράγματι αυτοί, Βασέθθα, οι βραχμάνοι κάτοχοι της τριπλής αληθινής γνώσης που έχουν κατοχές, με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο θα φτάσουν στη συνύπαρξη με τον Βράχμα που δεν έχει κατοχές», αυτό είναι αδύνατον.

«Έτσι λοιπόν, Βασέθθα, οι βραχμάνοι κάτοχοι της τριπλής αληθινής γνώσης έχουν νου με εχθρότητα, ενώ ο Βράχμα έχει νου χωρίς εχθρότητα... κ.λπ... οι βραχμάνοι κάτοχοι της τριπλής αληθινής γνώσης έχουν νου με κακία, ενώ ο Βράχμα έχει νου χωρίς κακία... οι βραχμάνοι κάτοχοι της τριπλής αληθινής γνώσης έχουν μολυσμένο νου, ενώ ο Βράχμα έχει αμόλυντο νου... οι βραχμάνοι κάτοχοι της τριπλής αληθινής γνώσης δεν είναι παντοδύναμοι, ενώ ο Βράχμα είναι παντοδύναμος. Άραγε υπάρχει συμφωνία και αρμονία μεταξύ των βραχμάνων κατόχων της τριπλής αληθινής γνώσης που δεν είναι παντοδύναμοι και του Βράχμα που είναι παντοδύναμος;» «Όχι βέβαια, αγαπητέ Γκόταμα». «Καλώς, Βασέθθα, πράγματι αυτοί, Βασέθθα, οι βραχμάνοι κάτοχοι της τριπλής αληθινής γνώσης που δεν είναι παντοδύναμοι, με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο θα φτάσουν στη συνύπαρξη με τον Βράχμα που είναι παντοδύναμος», αυτό είναι αδύνατον.

552. «Εδώ όμως, Βασέθθα, αυτοί οι βραχμάνοι κάτοχοι της τριπλής αληθινής γνώσης, αφού βυθίζονται, βουλιάζουν, και αφού βουλιάξουν, φτάνουν σε απελπισία· θα έλεγε κανείς ότι διασχίζουν στεριά. Για αυτό το λόγο αυτό για τους βραχμάνους κατόχους της τριπλής αληθινής γνώσης ονομάζεται "έρημος της τριπλής αληθινής γνώσης", ονομάζεται "αδιέξοδο δάσος της τριπλής αληθινής γνώσης", ονομάζεται "καταστροφή της τριπλής αληθινής γνώσης"».

553. Όταν αυτό ειπώθηκε, ο νεαρός Βασέτθα είπε στον Ευλογημένο: «Έχω ακούσει αυτό, αγαπητέ Γκόταμα, ότι ο ασκητής Γκόταμα γνωρίζει την οδό για τη συνύπαρξη με τους θεούς Βράχμα». «Τι νομίζεις, Βασέτθα; Η Μανασάκατα είναι κοντά από εδώ, δεν είναι μακριά από εδώ η Μανασάκατα;» «Ναι, αγαπητέ Γκόταμα, η Μανασάκατα είναι κοντά από εδώ, δεν είναι μακριά από εδώ η Μανασάκατα».

554. «Τι νομίζεις, Βασέτθα, ας υποθέσουμε ότι υπήρχε εδώ ένας άνθρωπος γεννημένος και μεγαλωμένος στη Μανασάκατα. Αν τον ρωτούσαν για τον δρόμο προς τη Μανασάκατα αμέσως μόλις είχε φύγει από τη Μανασάκατα. Θα υπήρχε άραγε, Βασέτθα, για εκείνον τον άνθρωπο που γεννήθηκε και μεγάλωσε στη Μανασάκατα, όταν ρωτήθηκε για τον δρόμο προς τη Μανασάκατα, κάποιος δισταγμός ή αμηχανία;» «Όχι βέβαια, αγαπητέ Γκόταμα». «Για ποιο λόγο;» «Διότι, αγαπητέ Γκόταμα, εκείνος ο άνθρωπος γεννήθηκε και μεγάλωσε στη Μανασάκατα, και όλοι οι δρόμοι προς τη Μανασάκατα του είναι πολύ καλά γνωστοί».

«Μπορεί, Βασέτθα, να υπάρχει για εκείνον τον άνθρωπο που γεννήθηκε και μεγάλωσε στη Μανασάκατα, όταν ρωτήθηκε για τον δρόμο προς τη Μανασάκατα, κάποιος δισταγμός ή αμηχανία, αλλά για τον Τατχάγκατα, όταν ρωτηθεί για τον κόσμο του Βράχμα ή για την πρακτική που οδηγεί στον κόσμο του Βράχμα, δεν υπάρχει κανένας δισταγμός ή αμηχανία. Εγώ, Βασέτθα, κατανοώ τον Βράχμα και τον κόσμο του Βράχμα και την πρακτική που οδηγεί στον κόσμο του Βράχμα, και κατανοώ επίσης πώς κάποιος που ασκεί έτσι γεννιέται στον κόσμο του Βράχμα».

555. Όταν αυτό ειπώθηκε, ο νεαρός Βασέτθα είπε στον Ευλογημένο: «Έχω ακούσει αυτό, αγαπητέ Γκόταμα, ότι ο ασκητής Γκόταμα διδάσκει την οδό για τη συνύπαρξη με τους θεούς Βράχμα». «Ας διδάξει ο αξιότιμος Γκόταμα σε εμάς την οδό για τη συνύπαρξη με τους θεούς Βράχμα· ας σώσει ο αξιότιμος Γκόταμα τη γενιά των βραχμάνων». «Τότε λοιπόν, Βασέτθα, άκουσε· πρόσεχε καλά· θα μιλήσω». «Ναι, αγαπητέ», απάντησε ο νεαρός Βασέτθα στον Ευλογημένο.

Διδασκαλία για την οδό προς τον κόσμο του Βράχμα

556. Ο Ευλογημένος είπε αυτό: «Εδώ, Βασέτθα, ο Τατχάγκατα εγείρεται στον κόσμο, ο Άξιος, ο Πλήρως Αυτοφωτισμένος... κ.λπ... Έτσι, Βασέτθα, ένας μοναχός είναι τέλειος στην ηθική... κ.λπ... Σε αυτόν που βλέπει στον εαυτό του αυτά τα πέντε νοητικά εμπόδια που έχουν εγκαταλειφθεί, γεννιέται χαρά· σε αυτόν που χαίρεται, γεννιέται αγαλλίαση· σε αυτόν που έχει αγαλλίαση στον νου, το σώμα γαληνεύει· αυτός που έχει γαλήνιο σώμα βιώνει ευτυχία· σε αυτόν που είναι ευτυχισμένος, η συνείδηση αυτοσυγκεντρώνεται.

«Αυτός, με νου συνοδευόμενο από φιλικότητα, έχοντας διαπεράσει μια κατεύθυνση, διαμένει. Ομοίως τη δεύτερη. Ομοίως την τρίτη. Ομοίως την τέταρτη. Έτσι προς τα πάνω, προς τα κάτω, οριζοντίως, παντού, σε όλους τους εαυτούς, ολόκληρο τον κόσμο, με νου συνοδευόμενο από φιλικότητα, ευρύ, εξυψωμένο, απεριόριστο, χωρίς έχθρα, χωρίς κακία, έχοντας διαπεράσει, διαμένει.

«Όπως, Βασέτθα, ένας δυνατός φυσητής κόχλου θα μπορούσε να ειδοποιήσει τις τέσσερις κατευθύνσεις χωρίς δυσκολία· ακριβώς με τον ίδιο τρόπο, Βασέτθα, όταν η απελευθέρωση του νου μέσω της φιλικότητας έχει αναπτυχθεί έτσι, οποιαδήποτε πράξη περιορισμένη δεν παραμένει εκεί, δεν επιμένει εκεί. Αυτή επίσης, Βασέτθα, είναι η οδός για τη συνύπαρξη με τους θεούς Βράχμα.

«Επιπλέον, Βασέτθα, ένας μοναχός με νου συνοδευόμενο από συμπόνια... κ.λπ... με νου συνοδευόμενο από αλτρουιστική χαρά... κ.λπ... με νου συνοδευόμενο από αταραξία, έχοντας διαπεράσει μια κατεύθυνση, διαμένει. Ομοίως τη δεύτερη. Ομοίως την τρίτη. Ομοίως την τέταρτη. Έτσι προς τα πάνω, προς τα κάτω, οριζοντίως, παντού, σε όλους τους εαυτούς, ολόκληρο τον κόσμο, με νου συνοδευόμενο από αταραξία, ευρύ, εξυψωμένο, απεριόριστο, χωρίς έχθρα, χωρίς κακία, έχοντας διαπεράσει, διαμένει.

«Όπως, Βασέτθα, ένας δυνατός φυσητής κόχλου θα μπορούσε να ειδοποιήσει τις τέσσερις κατευθύνσεις χωρίς δυσκολία. Ακριβώς με τον ίδιο τρόπο, Βασέτθα, όταν η απελευθέρωση του νου μέσω αταραξίας έχει αναπτυχθεί έτσι, οποιαδήποτε πράξη περιορισμένη δεν παραμένει εκεί, δεν επιμένει εκεί. Αυτή, Βασέτθα, είναι η οδός για τη συνύπαρξη με τους θεούς Βράχμα.

557. «Τι νομίζεις, Βασέτθα, ένας μοναχός που διαμένει έτσι έχει κατοχές ή δεν έχει κατοχές;» «Δεν έχει κατοχές, αγαπητέ Γκόταμα». «Έχει νου με εχθρότητα ή νου χωρίς εχθρότητα;» «Νου χωρίς εχθρότητα, αγαπητέ Γκόταμα». «Έχει νου με κακία ή νου χωρίς κακία;» «Νου χωρίς κακία, αγαπητέ Γκόταμα». «Έχει μολυσμένο νου ή αμόλυντο νου;» «Αμόλυντο νου, αγαπητέ Γκόταμα». «Είναι παντοδύναμος ή όχι παντοδύναμος;» «Παντοδύναμος, αγαπητέ Γκόταμα».

«Έτσι λοιπόν, Βασέτθα, ο μοναχός δεν έχει κατοχές, ο Βράχμα δεν έχει κατοχές. Άραγε υπάρχει συμφωνία και αρμονία μεταξύ του μοναχού που δεν έχει κατοχές και του Βράχμα που δεν έχει κατοχές;» «Ναι, αγαπητέ Γκόταμα». «Καλώς, Βασέτθα, πράγματι αυτός, Βασέτθα, ο μοναχός που δεν έχει κατοχές, με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο θα φτάσει στη συνύπαρξη με τον Βράχμα που δεν έχει κατοχές», αυτό είναι δυνατόν.

558. «Έτσι λοιπόν, Βασέτθα, ο μοναχός έχει νου χωρίς εχθρότητα, ο Βράχμα έχει νου χωρίς εχθρότητα... κ.λπ... ο μοναχός έχει νου χωρίς κακία, ο Βράχμα έχει νου χωρίς κακία... ο μοναχός έχει αμόλυντο νου, ο Βράχμα έχει αμόλυντο νου...ο μοναχός είναι παντοδύναμος, ο Βράχμα είναι παντοδύναμος. Άραγε υπάρχει συμφωνία και αρμονία μεταξύ του μοναχού που είναι παντοδύναμος και του Βράχμα που είναι παντοδύναμος;» «Ναι, αγαπητέ Γκόταμα». «Καλώς, Βασέτθα, πράγματι αυτός, Βασέτθα, ο μοναχός που είναι παντοδύναμος, με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο θα φτάσει στη συνύπαρξη με τον Βράχμα που είναι παντοδύναμος», αυτό είναι δυνατόν.

559. Όταν αυτό ειπώθηκε, οι νεαροί Βασέτθα και Μπαρναντβάτζα είπαν στον Ευλογημένο: «Θαυμάσιο, αγαπητέ Γκόταμα, θαυμάσιο, αγαπητέ Γκόταμα! Όπως, αγαπητέ Γκόταμα, κάποιος θα έστηνε όρθιο κάτι που είχε αναποδογυριστεί, ή θα αποκάλυπτε κάτι που ήταν κρυμμένο, ή θα έδειχνε τον δρόμο σε κάποιον που είχε χαθεί, ή θα κρατούσε μια λάμπα λαδιού στο σκοτάδι ώστε 'αυτοί που έχουν μάτια να δουν τα αντικείμενα'. έτσι ακριβώς η Διδασκαλία έχει φανερωθεί από τον αξιότιμο Γκόταμα με πολλούς τρόπους. Εμείς καταφεύγουμε στον αξιότιμο Γκόταμα ως καταφύγιο, και στη Διδασκαλία και στην Κοινότητα των μοναχών. Ας μας θεωρεί ο αξιότιμος Γκόταμα λαϊκούς ακολούθους που έχουν καταφύγει στο καταφύγιο εφ' όρου ζωής από σήμερα και στο εξής».

Τέλος της ομιλίας Τεβίτζα, δέκατη τρίτη.

Τέλος του κεφαλαίου περί του συνόλου της ηθικής.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

Βράχμα, Σαμάνια, Αμπάτθα,
Σόνα, Κούτα, Μαχάλι, Τζαλινί·
Σίχα, Ποτθαπάδα, Σούμπα, Κεβάττα,
Λοχίτσα, Τεβίτζα - δεκατρία.

Τέλος του κειμένου Πάλι του κεφαλαίου περί του συνόλου της ηθικής.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 1. Η συλλογή των μακρών ομιλιών. 1. Το κεφάλαιο για το σύνολο της ηθικής. 13. Η ομιλία για την τριπλή γνώση έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org